

ANAFONESI LATINA E ANAFONESI ROMANZA

Oggetto di questa comunicazione è lo studio di vari processi di innalzamento condizionato delle vocali medio-alte che non hanno ricevuto ancora una trattazione soddisfacente nelle grammatiche storiche. Da una parte, infatti, le singole tradizioni nazionali ignorano spesso le corrispondenze tra le lingue romanze, dall'altra si può correre il rischio di classificare sotto un'unica etichetta fenomeni strutturalmente e cronologicamente diversi.

Si considerino le corrispondenze seguenti:

	<i>it. (a.)</i>	<i>spagn.</i>	<i>port.</i>
CĪNGULA/CĪNCTULA	cinghia	cincha	cinha
ĪNGUINE	inguine	ingle	-
LĪNGUA	lingua	lengua	lingua
IŪNCU	giunco	junco	junco
ŪNG(U)LA	unghia	uña	unha
(N)ŪMQUAM	unqua	nunca	nunca

In tutti i casi abbiamo una chiusura di una vocale (potenzialmente) medio-alta davanti a nasale velare. Il fenomeno è trattato singolarmente dalle grammatiche storiche delle singole lingue romanze, mentre potrebbe riflettere una tendenza comune del latino tardo. Si ricordi che nello stesso contesto il latino arcaico aveva chiuso una vocale media etimologica: **decnos* > *dignus*, *tinguo* (cfr. greco *teggo*), *uncus* (greco *onkos*), *hunc* (ant. *honc*).

Si considerino ora le corrispondenze (parziali) seguenti:

	<i>it.</i>	<i>spagn.</i>	<i>port.</i>
CĪLIA	ciglia	ceja	celha
ERVĪLIA	rubiglia	arveja	ervilha
CURCŪLIO	gorgoglio	gorgojo	gorgulho
STAMĪNEA	stamigna	estameña	estamenha
TĪNEA	tigna	tiña	tinha
CŪNEU	cogno	cuño	cunho

C'è chi ha voluto vedere anche in questo caso un fenomeno comune di innalzamento dovuto a jod, che agirebbe con più o meno restrizioni nelle varietà romanze. In questo caso, tuttavia, le condizioni appaiono diverse, come mostra la chiara asimmetria in italiano tra serie anteriore e posteriore. I casi ibero-romanzi vanno accostati piuttosto ad analoghi fenomeni gallo-romanzi (cfr. a prov. *linh/lenh*, *celha/cilha*). Del resto la chiusura prodotta da [j] è coerente con la metafonia da -I, fenomeno notoriamente assente in toscano (cfr. FĒCI > fr., prov. *fis*, spagn. *hice*, port. *fiz*, contro it. *feci*).

BIBLIOGRAFIA

- Castellani, Arrigo, Grammatica storica della lingua italiana, Bologna, il Mulino, 2000.
- Leumann, Manu, Lateinische Laut- und Formenlehre, München, Beck, 1977.
- Franceschini, Fabrizio, Note sull'anafonesi in Toscana occidentale, in Tra Rinascimento e strutture attuali, a cura di L. Giannelli et al., Torino, Rosenberg & Sellier, Torino, 1991, I, 259-272.
- Menéndez Pidal, Ramón, Manual de gramática histórica española, Madrid, Espasa-Calpe, 1962.
- Samson, Rodney, L'évolution de la voyelle accentuée des formes *tinto*, *pinta*, *punto*, *unto*, etc. en castillan, RLiR 70 (2006), 21-39.
- Williams, Edwin B., From Latin to Portuguese, Philadelphia, Univ. of Pennsylvania Press, 1962².